

Français

Deutsch

Vanne d'inversion

Umschaltventil



M001023

■ Composition du kit

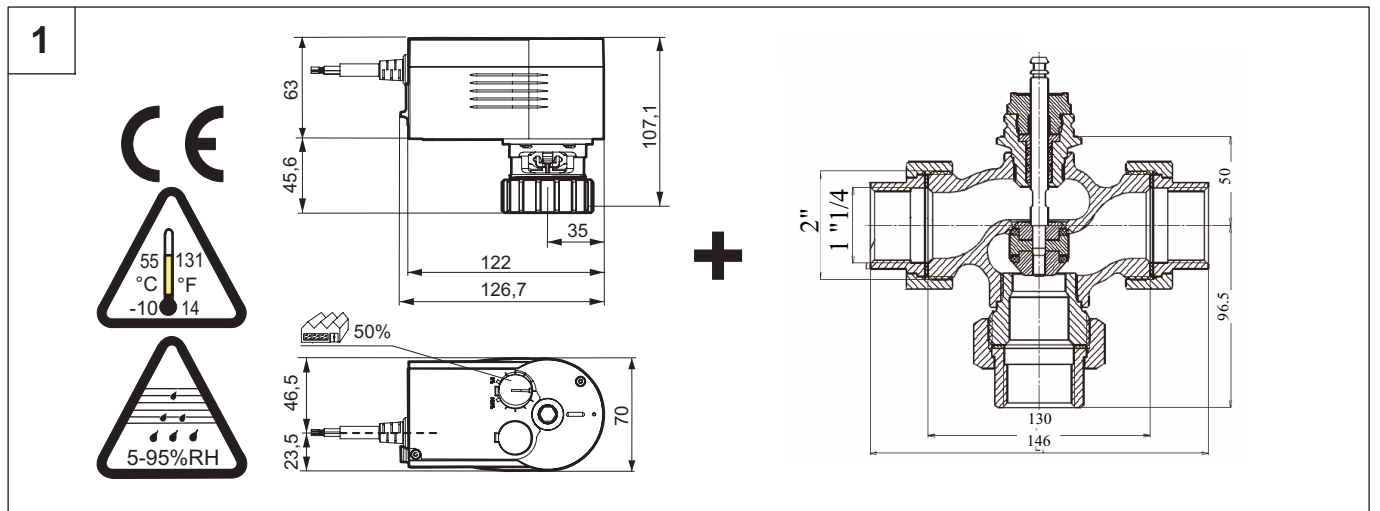
- Vanne d'inversion
- Moteur de vanne
- Contacteur de commande des résistances du ballon
- Faisceau électrique

■ Bestandteile des Bausatzes

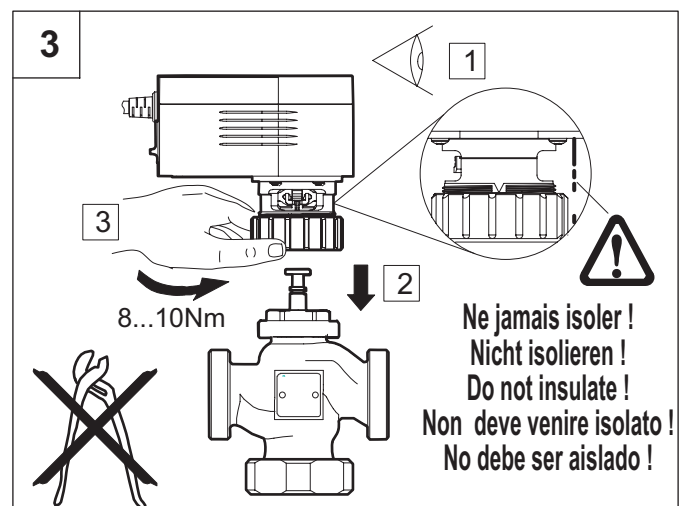
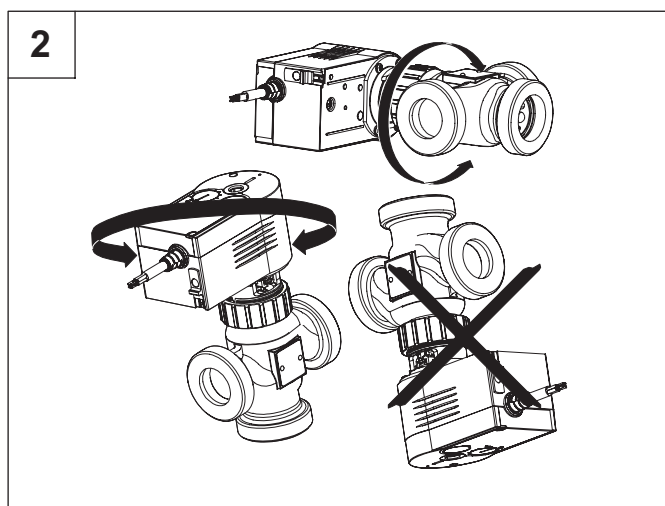
- Umschaltventil
- Ventilmotor
- Steuerschütz für Balonwiderstände
- Kabelbaum



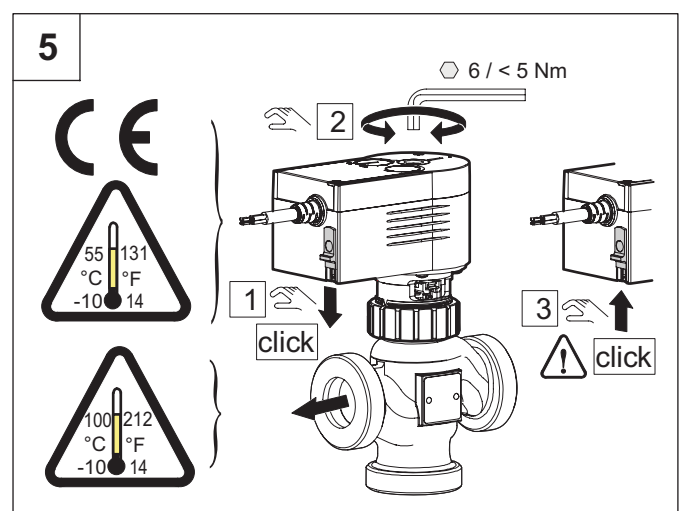
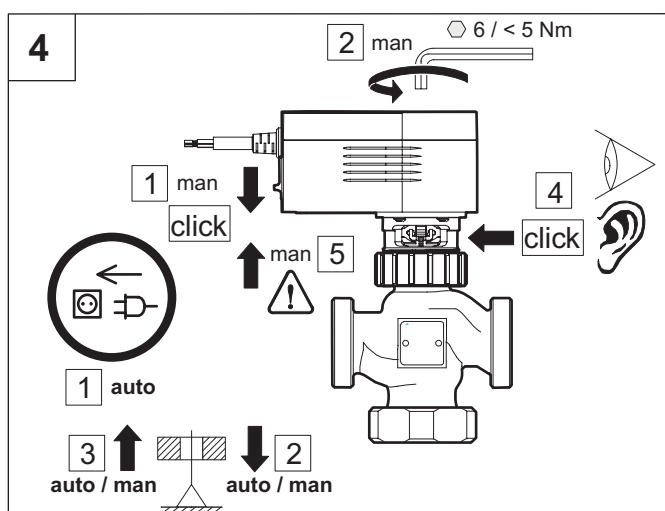
1 Montage



M000904



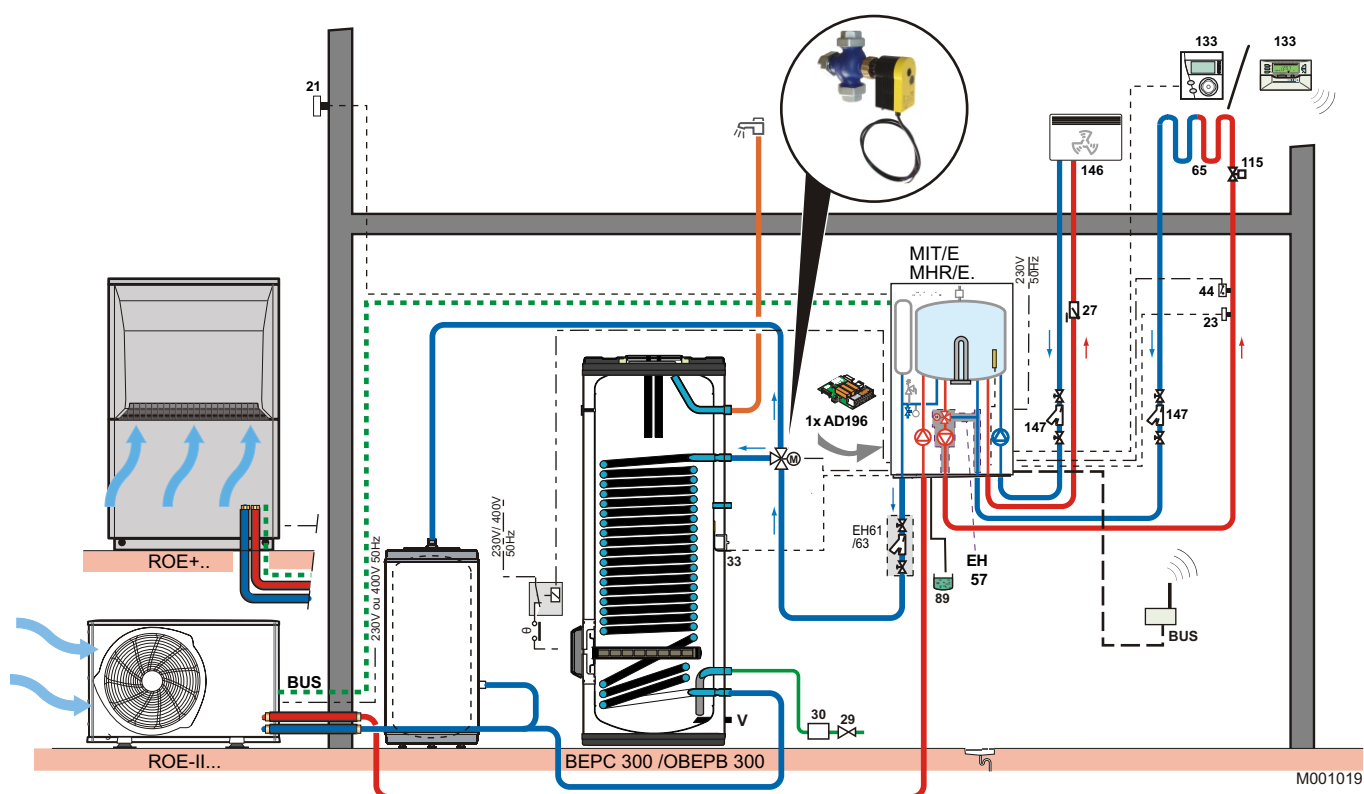
M000905



M000906

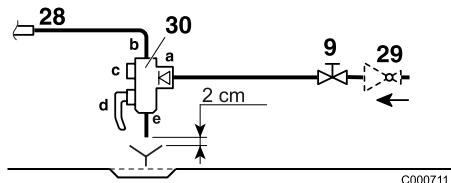
2 Raccordement hydraulique

2 Hydraulischer Anschluss

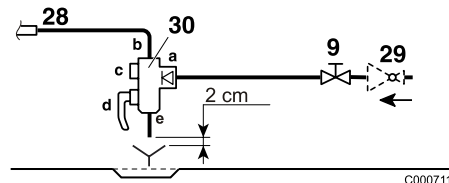


- 21. Sondes de température extérieure
- 23. Sonde de température départ après vanne mélangeuse
- 27. Clapet anti-retour
- 29. Réducteur de pression
- 30. Groupe de sécurité

- 21. Außentemperaturfühler
- 23. Mischerkeis-Vorlauffühler
- 27. Rückschlagklappe
- 29. Druckminderer
- 30. Sicherheitsgruppe



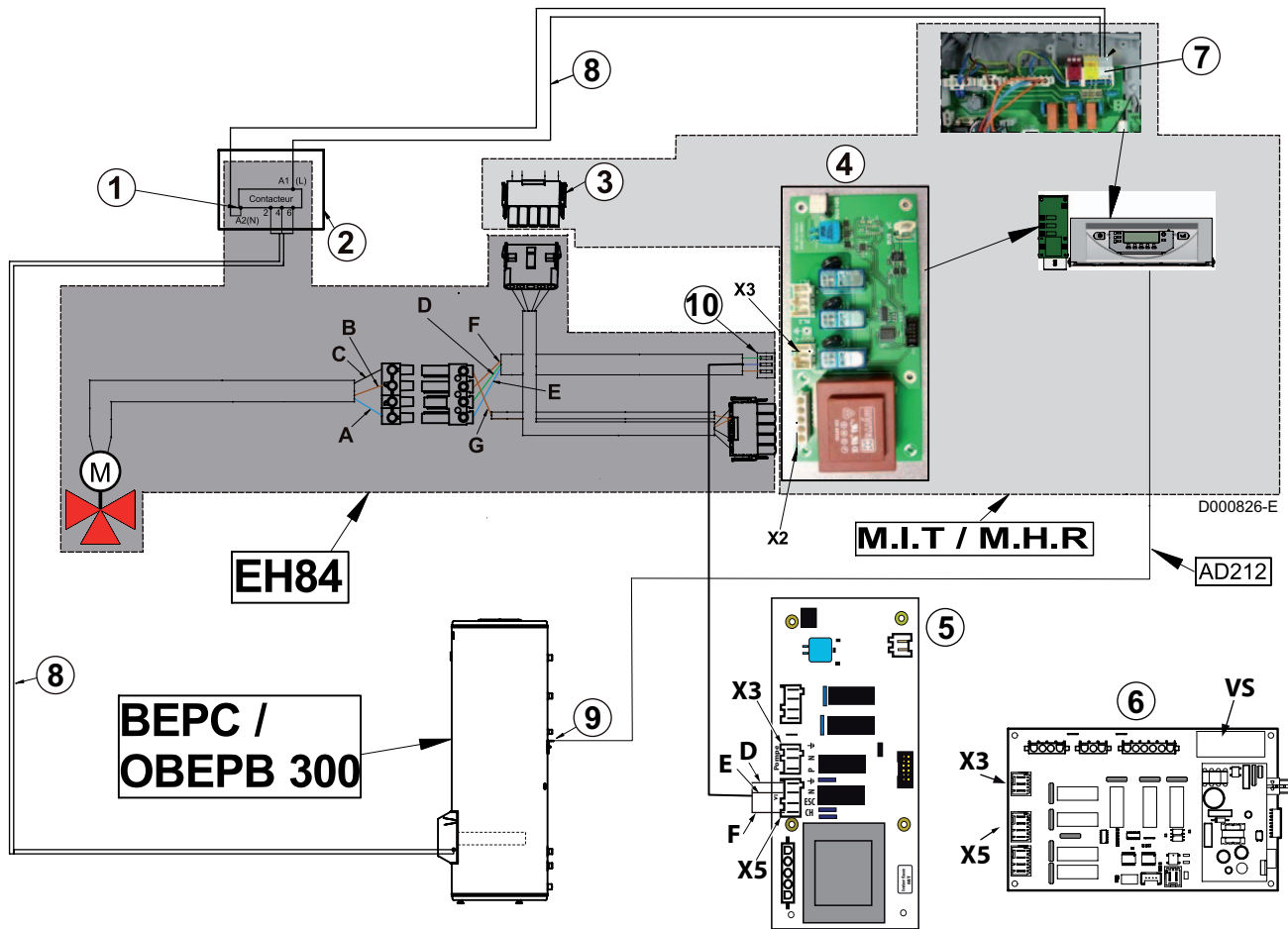
- a. Arrivée eau froide intégrant un clapet anti-retour
- b. Raccordement à l'entrée eau froide du préparateur ECS
- c. Robinet d'arrêt
- d. Soupape de sécurité 7 bar
- e. Orifice de vidange



- a. Kaltwasserzufluss mit Rückflussverhinderer
 - b. Anschluss am Kaltwassereintritt des WWE
 - c. Absperrhahn
 - d. Sicherheitsventil 7 bar
 - e. Öffnung für die Entleerung
- 33. Trinkwasser-Temperaturfühler
 - 44. Übertemperatursicherung 65 mit manueller Entstörung, bei Fußbodenheizung (je nach bauseitigen Gegebenheiten einzustellen).
 - 65. gemischter Heizkreis kann als Niedertemperaturkreis (Fußboden oder Heizkörper) ausgelegt werden
 - 89. Auffanggefäß für die Solar-Wärmeträgerflüssigkeit
 - 115. Thermostatisches Zonenventil
 - 133. Dialog-Fernbedienung
 - 146. Gebläse-Konvektor
 - 147. Filter
 - V. Entleerung

3 Raccordement électrique

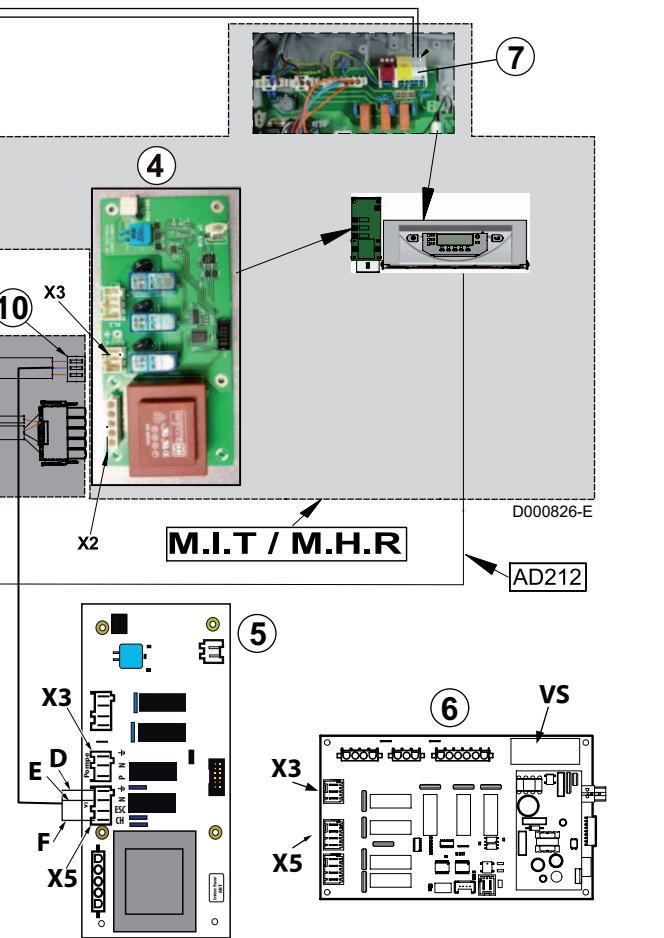
3.1 Schéma de raccordement



- ① Contacteur de commande des résistances du ballon
- ② Tableau de distribution
- ③ Connecteur branché à l'origine sur X2. A rebrancher sur le connecteur livré avec le colis EH84.
- ④ Carte interface non équipée de **X5**
ou
- ⑤ Carte interface équipée de **X5**
- ⑥ Carte relais MIT / MHR
- ▶ Si le module MIT/MHR n'est pas équipé de carte interface ④ ou ⑤, les connecteurs **X3** et **X5** se trouvent sur la carte relais dans le tableau de commande du module MIT/MHR.
- ⑦ Sortie auxiliaire 230 VAC pour commande du contacteur
- ⑧ Câble non fourni
- ⑨ Sonde ECS
- ⑩ Connecteur de raccordement sur la carte interface
- A BU (Bleu N)
- B BN (Marron L)
- C BK (Noir L)
- D Vert/Jaune (GND)
- E Bleu (N)
- F Marron - phase commandée - 230 VAC
- G Marron - phase permanente - 230 VAC

3 Elektrischer Anschluss

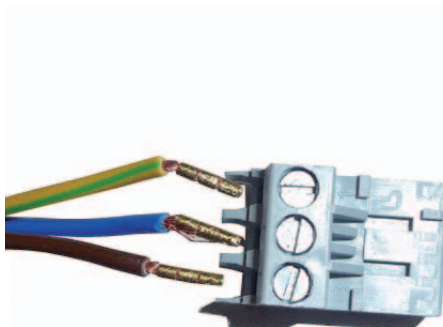
3.1 Anschluss-Schema



- ① Steuerschütz für Balonwiderstände
- ② Verteilungstabelle
- ③ Stecker ursprünglich auf X2 gesteckt. Auf den mit Kolli EH84 gelieferten Stecker umzustecken.
- ④ Schnittstellenkarte nicht ausgerüstet mit **X5**
oder
- ⑤ Schnittstellenkarte ausgerüstet mit **X5**
- ⑥ MIT / MHR-Steu-relais-Platine
- ▶ Wenn das Modul MIT/MHR nicht mit einer Schnittstellenkarte ④ oder ⑤ ausgestattet ist, befinden sich die Stecker **X3** und **X5** an der Relaisplatine im Schaltfeld von Modul MIT/MHR.
- ⑦ Hilfsausgang 230 V zur Steuerung des Schützes
- ⑧ Kabel nicht im Lieferumfang enthalten
- ⑨ WWE-Fühler
- ⑩ Anschlußstecker auf Schnittstellenkarte
- A BU (Blau N)
- B BN (Braun L)
- C BK (Schwarz L)
- D Grün/Gelb (GND)
- E Blau (N)
- F Braun - gesteuerte Phase - 230 V
- G Braun - permanente Phase - 230 V

3.2 Raccordement sur la carte interface

- **Cas 1 : Carte interface non équipée de X5 (④)**
 - ▶ Brancher le connecteur sur X3.
- **Cas 2 : Carte interface équipée de X5, avec une version du soft inférieure ou égale à 0730 pour les MIT et 0732 pour les MHR (⑤)**
 - ▶ Brancher le connecteur sur X3.
- **Cas 3 : Carte interface équipée de X5, avec une version du soft supérieure ou égale à 0810 pour les MIT et 0812 pour les MHR (⑤)**
 - 1. Débrancher les fils D, E et F du connecteur X3.



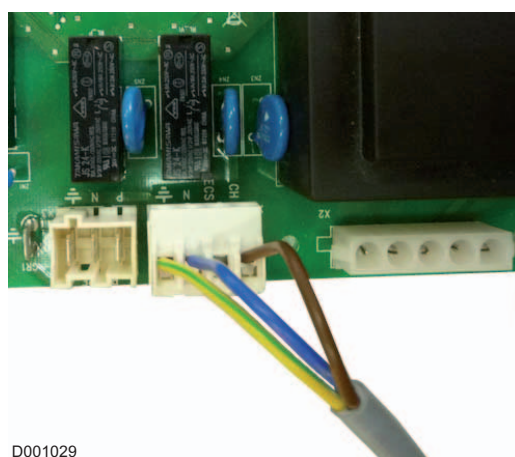
D001028

- 2. Brancher les fils D, E et F sur le connecteur X5 de la façon suivante :
- Fil vert/jaune (D) → $\perp$ (Terre)
- Fil bleu (E) → N (Neutre)
- Fil marron (F) → CH (phase commandée)

3.2 Anschluss auf der Schnittstellenkarte

- **Fall 1: Schnittstellenkarte nicht ausgerüstet mit X5 (④)**
 - ▶ Stecker auf X3 anschließen.
- **Fall 2: Schnittstellenkarte ausgerüstet mit X5, und mit die Version vom Software gleich oder kleiner als 0730 für die MIT, und 0732 für die MHR (⑤)**
 - ▶ Stecker auf X3 anschließen.
- **Fall 3: Schnittstellenkarte ausgerüstet mit X5, und mit die Version vom Software gleich oder größer als 0810 für die MIT, und 0812 für die MHR (⑤)**
 - 1. Die Leitungen D, E und F des Steckers X3 lösen.

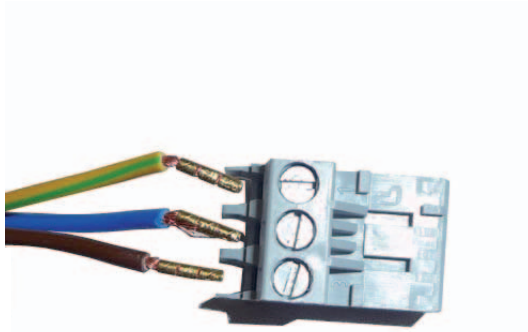
- 2. Die Leitungen D, E und F folgendermaßen am Stecker X5 anschließen:
- Grün-gelber Draht (D) → $\perp$ (Erde)
- Blauer Draht (E) → N (Nullleiter)
- Brauner Draht (F) → CH (gesteuerte Phase)



D001029

■ Cas 4 : Carte relais MIT/MHR (⑥)

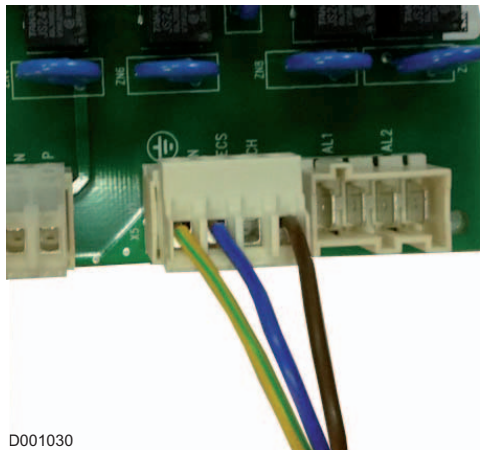
1. Débrancher les fils D, E et F du connecteur X3.



D001028

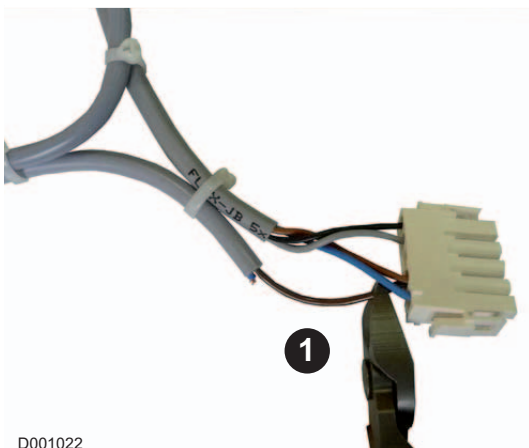
2. Brancher les fils D, E et F sur le connecteur X5 de la façon suivante :

- Fil vert/jaune (D) → $\perp$ (Terre)
- Fil bleu (E) → N (Neutre)
- Fil marron (F) → CH (phase commandée)



D001030

3. Couper le fil brun du câble reliant les connecteurs Wieland et X2 au niveau de X2.



D001022

■ Fall 4: Steuerrelaisplatine MIT/MHR (⑥)

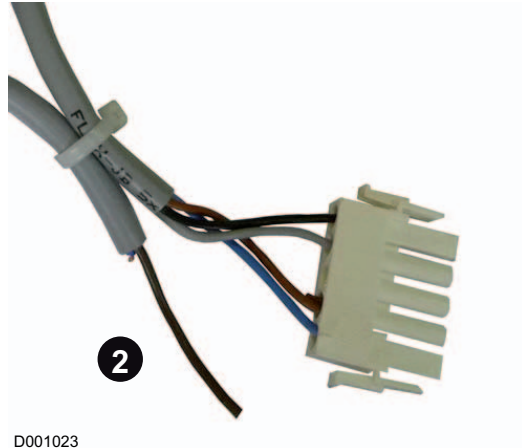
1. Die Leitungen D, E und F des Steckers X3 lösen.



2. Die Leitungen D, E und F folgendermaßen am Stecker X5 anschließen:

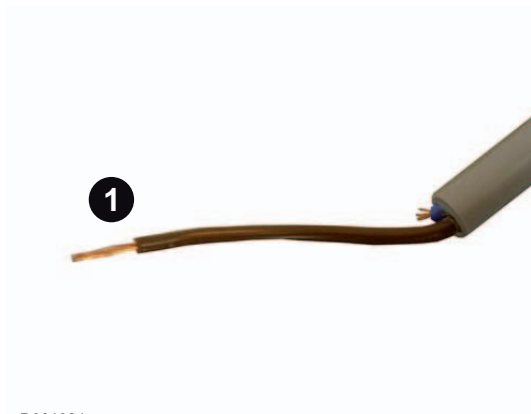
- Grün-gelber Draht (D) → $\perp$ (Erde)
- Blauer Draht (E) → N (Nulleiter)
- Brauner Draht (F) → CH (gesteuerte Phase)

3. Den braunen Leiter des Kabels, das die beiden Stecker Wieland und X2 mit X2 verbindet, abschneiden.

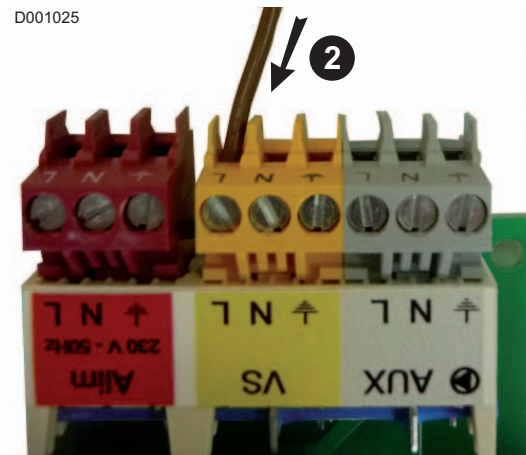


D001023

4. Dénuder le fil brun. Raccorder le fil sur la phase (L) de VS.

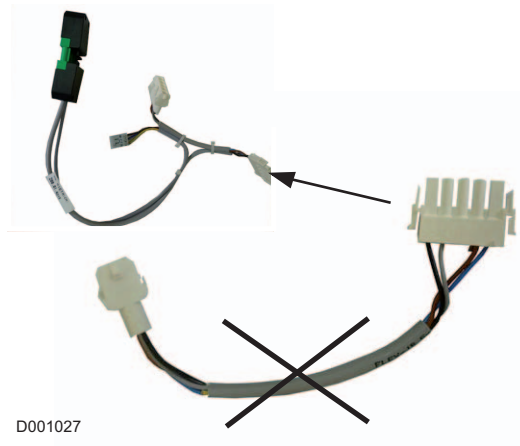


4. Den braunen Leiter abisolieren. Den braunen Leiter an die Phase (L) von VS anschließen.



5. Supprimer le câble reliant X2 au connecteur 3. (Non utilisé dans la configuration avec la carte relais MIT/MHR)

5. Das Kabel, das X2 mit dem Stecker 3 verbindet, entfernen. (Bei der Konfiguration mit der Relaisplatine MIT/MHR nicht verwendet)



4 Paramétrage du tableau de commande

 Voir : Notice technique et d'installation du module MIT/MHR.

■ Vérification de la version du soft

- ▶ MIT-II :
 - Ouvrir le volet entourant l'afficheur
 - Utiliser la touche  pour sélectionner **#MESURES**
 - Appuyer sur la touche  jusqu'à ce que **CTRL** s'affiche (Le chiffre affiché est la version du programme de la mémoire).
- ▶ MHR :
 - Ouvrir le volet
 - Appuyer sur le bouton rotatif  jusqu'à ce que **CTRL OERTLI** s'affiche (Le chiffre affiché est la version du programme de la mémoire).

4 Parametrierung des Schaltfeldes

 Siehe: Technische Hinweise und Installationsanleitung des MIT/MHR-Moduls.

■ Software-Version überprüfen

- ▶ MIT-II:
 - Abdeckblende der Anzeige öffnen
 - Mit Taste  **#MESSUNGEN** auswählen
 - Auf Taste  drücken bis **CTRL** erscheint (Die angezeigte Ziffer ist die Software-Version).
- ▶ MHR:
 - Abdeckblende öffnen
 - Auf den Drehknopf  drücken, bis **CTRL OERTLI** angezeigt wird (Die angezeigte Ziffer ist die Software-Version).



DE DIETRICH THERMIQUE
57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30
www.dedietrich-heating.com